

༄། །ཞེ་མ་རྟོ། མཚོ་དབུས་གེ་སར་པདྨའི་སྣང་པོ་ལ། །སྐུ་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ལྷ།

emaho tso ü gesar pemé dongpo la ku nga yeshe lhün gyi drubpé lha

Emaho! In the heart of a blossoming lotus, upon the waters of the lake, you are the deity who is the spontaneous presence of the five kāyas and wisdoms,

།རང་གྲུང་ཆེན་པོ་པདྨ་ཡབ་ཡུམ་ནི། །མཁའ་འགོའི་སྦྱིན་པུང་འབྲིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

rangjung chenpo pema yabyum ni khandrö trinpung trik la solwa deb

O great, naturally arisen Padma Yabyum surrounded by clouds of dākinīs—to you we pray:

།བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sampa nyurdu drubpar jin gyi lob

Grant your blessing so that all our wishes be quickly fulfilled!

།ལས་ངན་སྐྱུད་པའི་རྣམ་སྦྱིན་མཐུས་བསྐྱེད་པའི། །ནད་གཏོན་བར་གཅོད་དམག་འབྲུགས་སུ་གོ་སོགས།

lé ngen chepé nammin tü kyepé né dön barchö mak truk mugé sok

As a result of our negative karma, whenever we suffer from illness, malevolent spirits (döns) and obstacles, warfare and violence, famine and starvation,

ཁྱོད་ཞལ་དྲན་པའི་མོད་ལ་ཟད་བྱེད་པའི། ཁལ་བཞེས་སླིང་ནས་བསྐྱལ་ལོ་ཨོ་རྒྱལ་ཇེ།

kyö shyal drenpé möla zé jepé shyal shyé nying né kul lo orgyen jé

Then remember your promise that even simply to think of you will immediately dissolve all such suffering—

O Lord of Orgyen, we implore you, from the depths of our hearts,

ཁབསམ་པ་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

sampa nyurdu drubpar jin gyi lob

Grant your blessing so that all our wishes be quickly fulfilled!

འདད་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་གཏོང་ལ་གོམས་པ་དང་། །ཐོས་པས་རྒྱུད་གྲོལ་ཁྲེལ་ཡོད་ངོ་ཚ་ཤེས།

dé dang tsultrim tong la gompa dang töpé gyü drol trelyö ngotsa shé

To practice devotion, discipline and generosity, to free the mind through hearing the Dharma, and to have dignity, self-control



ཤེས་རབ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ནོར་བདུན་པོ། །སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་རྒྱུད་ལ་རང་ལྷགས་ནས།

sherab pünsum tsokpé nor dünpo semchen kün gyi gyü la rang shyuk né

And discriminating awareness—make these seven noble human qualities fill the hearts and minds of all sentient beings

འཇིག་རྟེན་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པར་དབུགས་འབྱིན་མཛོད། །བསམ་པ་སྦྱར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

jikten dekyi denpar ukjin dzö sampa nyurdu drubpar jingyi lob

And so bring peace and happiness to the world. Grant your blessing so that all our wishes by quickly fulfilled!

ཁག་ལ་ནད་དང་སྦྱག་བསྐྱེད་མི་འདོད་རྐྱེན། །འབྱུང་པོའི་གདོན་དང་རྒྱལ་པོས་ཆད་པ་དང་།

gangla né dang dukngal mindö kyen jungpö dön dang gyalpö chepa dang

When oppressed by illness, suffering and unwanted circumstances, falling prey to harm and obstruction from negativity and demonic forces—jungpo and gyalpo,

།མེ་ལྷུ་གཅན་གཟུན་ལམ་འཕྲང་འཛིགས་པ་ཆེས། །ཚེ་ཡི་པ་མཐར་གཏུགས་པའི་གནས་སྐབས་ཀུན།

mé chu chenzen lamtrang jikpa ché tsé yi patar tukpé nekab kün

Threatened by fire, water and journeys of great danger, when this life is spent and death arrives—at these times

།སྐྱབས་དང་རེ་ས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས། །ཐུགས་རྗེས་བྱུངས་ཤིག་གུ་རུ་ཨོ་གྲུན་རྗེ།

kyab dang resa shyendu machipé tukjé zung shik guru orgyen jé

We have nowhere to turn to except you! Care for us with your great compassion, O great Orgyen Guru:

།བསམ་པ་སྦྱར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྣོབས། །

sampa nyurdu drubpar jin gyi lob

Grant your blessing so that all our wishes by quickly fulfilled!



།ཞེས་པོད་ཁམས་ནད་སྲུག་མཐའ་དམག་ཞི་ཞིང་བསྐྱེད་འགྲོའི་བདེ་སྐྱིད་གསོ་བར་པན་ན་སྐྱམ་པ་དད་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲུགས་ལ་གཞུག

This prayer should be kept in the hearts of all those with faith, who wish to benefit the land of Tibet, pacify illness, prevent famine and border invasions, and contribute to the welfare of the teachings and beings.

ཅེས་པ་འདིའི་སྟོན་ཀྱང་པོ་ཀུན་མཁྱེན་གྲོང་ཆེན་པའི་མཁའ་འགོ་ཡང་ཉིག་གི་རྒྱབ་ཚོས་ཟབ་དོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན་སྲུང་གི་མཚོད་བཟོད་ལས་བྱུང་ཞིང་། དེ་ཕྱིན་ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པ་རིག་འཛིན་འཇིགས་མེད་སྐྱིད་པའི་དོན་རྗེའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་ལོ། །

The first stanza is taken from the verses of praise in ‘The Infinite Cloud Banks of Profound Meaning’ (Zabdön Gyatsö Trinlung), the ‘background teachings’ to the omniscient Longchenpa’s Khandro Yangtik, and the later verses are the blessed vajra words of the second omniscient one, Rigdzin Jikmé Lingpa.



Rigpa Translations
www.lotsawahouse.org